

Die zwei Kundschafter und die Hure RaCha'Bh

נישלת	יהושע	בן	נון	מן	השמים	שנים	אנשים
WajjiSchLa'Ch» und 'er entsandte'	JöHOSchu'Ä» JöHOSchu'Ä ü:JHWh ist Rettung	Bin» „Sohn des“ ~Verstehen des	NU'N» NUN	MIN» von	HaSchIThI'M» den ‚SchiThI'M‘ ü:AKazienhaine	SchöNaJiM» zwei	ÄNaSchI'M» ‚Mannhafte*~/~Ur-Bewahnte‘ Unheilvolle/~Ur-Weiber/~Ur-Geliebene
שלח na ka.wft.3ms pk.cj	יהושע na	בן ms.cs	נון na	מן pk.pp	ה שמים na.mp pk.at	שנים car.md	איש mp

מרגלים	תרש	לאמר	לכו	ראו	את	הארץ	ואת	יריחו	ולכו	ויבאו
MöRaGöLI'M» ‚Spione‘ ~Von-Füßen	Chä'RäSch» ‚Verschwiegenheit‘ ~bewalken	Le'Mo'R» zu ‚sprechen zum ~Lamm {ar}	LöKhu'» ‚gehet!‘	Rö'U» ‚sehet!‘	ÄT» ÄT	HaÄ'RäZ» das ‚Erdland‘ den ~ALäPh-Lauf	WöÄT» und ÄT	JöRIChO'» JöRIChO' ü: Mondregierte	WaJjeLöKhU'» und ‚sie gingen	WaJjaBho'» U» und ‚sie kamen
רגל pi.pt.mp	תרש [na].ms	לאמר ka.if.[cs] pk.pp	לכו ka.!.mp	ראו ka.!.mp	את pk	הארץ mfs pk.at	ואת pk	יריחו na	ולכו ka.wft.3mp pk.cj	ויבאו ka.wft.3mp pk.cj

בית	אשה	זונה	ושמה	רחב	וישכבו	שמה
BeIT» ‚Haus der‘	IScha'H» ‚Männin‘	ŠONa'H» ‚Hure‘	USchöMa'H» und ‚Name‘ ihrer und ~Dort ihres	RaChä'Bh» ‚RaCha'Bh‘ ü:Geweitete	WaJjiSchKöBhU» und ‚sie lagen	Scha'MaH» dort wärts
בית fs [na].ms.cs	אשה fs	זונה fs[ka.pt.fs]	ושמה fs.3fs ms.cs pk.cj	רחב aj.ms, na	וישכבו ka.wft.3mp pk.cj	שמה drH pk.av

ויאמר	למלך	יריחו	לאמר	הנה	אנשים	באו	הנה	הלילה	מבני
WaJjeÄMa'R» und ‚es wurde gesprochen‘ und er wurde gesprochen	LöMä'LäKh» zum ‚Regenten von‘	JöRIChO'» JöRIChO' ü: Mondregierte	Le'Mo'R» zu ‚sprechen	HINe'H» da	ÄNaSchI'M» ‚Mannhafte*‘ Unheilvolle	Ba'°U» kamen sie	ÄNaSchI'M» ‚Mannhafte*‘ Unheilvolle	HaLa'JLaH» die ‚Nacht‘	MiBöNe'» von ‚Söhnen des‘ von ~Erbauern des
ויאמר ni.wft.3ms pk.cj	למלך ms.[cs] pk.pp	יריחו na	לאמר ka.if.[cs] pk.pp	הנה pk.ij	אנשים mp	באו ka.pe.3p	הנה pk.ij	הלילה ms pk.at	מבני mp.cs pk.pp

ישראל	לחפר	את	הארץ
JiSsRaE'L» JiSsRaE'L ü: Es fürstet EL	LaChöPo'R» zu ‚schachten‘	ÄT» ÄT	HaÄ'RäZ» das ‚Erdland‘
ישראל na	לחפר ka.if.[cs][fp.cs] pk.pp	את pk	הארץ mfs pk.at

נישלת	מלך	יריחו	אל	רחב	לאמר	הוציאי	האנשים	הבאים	אליך
WajjiSchLa'Ch» und ‚er entsandte‘	Mä'LäKh» ‚Regent von‘	JöRIChO'» JöRIChO' ü: Mondregierte	ÄL» zu	RaChä'Bh» ‚RaCha'Bh‘ ü:Geweitete	Le'Mo'R» zu ‚sprechen	HOZI'» ‚mache herausgehen!‘	ÄNaSchI'M» die ‚Mannhaften‘ die Unheilvollen	HaBa'°M» die ‚gekommenen‘ die kommenden	ÉLa'JiKh» zu ‚dir‘
שלח ka.wft.3ms pk.cj	מלך [na].ms.[cs]	יריחו na	אל pk.pp	רחב aj.ms, na	לאמר ka.if.[cs] pk.pp	הוציאי hi.!.fs	האנשים mp	הבאים ka.pt.mp pk.at	אליך sf.2fs pk.pp

אשר	באו	לבידת	כי	לחפר	את	כל	הארץ	באו
ÄSchäR» welche	Ba'°U» kamen sie	LöBhel'Te'Kh» zu ‚Haus‘ ‚deinem‘	KI'» ‚denn‘	LaChöPo'R» zu ‚schachten‘	ÄT» ÄT	KoL» ‚all‘	HaÄ'RäZ» das ‚Erdland‘	Ba'°U» kamen sie
אשר pk.rl	באו ka.pe.3p	לבידת ms.cs pk.pp	כי pk.cj, ms	לחפר ka.if.[cs][fp.cs] pk.pp	את pk	כל [na].ms.[cs]	הארץ mfs pk.at	באו ka.pe.3p

נתקח	האשה	את	שני	האנשים	נתעפנו	ותאמרו	כן	באו	אלי
WaTIQa'Ch» und ‚sie nahm‘	HaJIScha'H» die ‚Männin‘	ÄT» ÄT	SchöNe'» ‚beide von‘ Jahre von	HaÄNaSchI'M» den ‚Mannhaften‘ den Unheilvollen	Wa,TIZPöNO'» und ‚sie verwahrte‘ ihn und sie umspähte ihn	WaTo'°MäR» und ‚sie sprach	Ke'N» also rechtgemäß	Ba'°U» kamen sie	ÉLa'JiKh» zu mir
נתקח ka.wft.2ms/3fs pk.cj	האשה ka.wft.2ms/3fs pk.cj	את pk	שני car.md.cs[fp.cs]	האנשים mp pk.at	נתעפנו sf.3ms ka.wft.3fs pk.cj	ותאמרו ka.wft.2ms/3fs pk.cj	כן pk.av, ms	באו ka.pe.3p	אלי sf.1s pk.pp

האנשים	ולא	ידעתי	מאין	מהה
HaÄNaSchI'M» die ‚Mannhaften‘ die Unheilvollen	WöLo'» und nicht	JaDa'TI» erkannte ich	MeÄ'JiN» vn woher von keinem	He'MaH» ‚sie‘
האנשים mp pk.at	ולא pk.ng pk.cj	ידעתי ka.pe.1s	מאין pk.av pk.pp	מהה pn.in.3mp

ויהי	השער	לסגור	בהשך	והאנשים	ונצאו	לא	נדעתי	אנה	הלכו
WaJöHI'» und ‚es wurde‘ und er wurde	HaScha'ÄR» das ‚Tor‘ das Großmaß	LISGO'R» zu ‚verschließen	BaCho'SchäKh» in der ‚Finsternis‘	WöHaÄNaSchI'M» und die ‚Mannhaften‘ und die Unheilvollen	JaZa'°U» gingen hinaus sie	Lo'°» nicht	JaDa'TI» erkannte ich	Ä'NaH» wohin,	HaLöKhu'» wandelten sie
ויהי ka.wft.3ms pk.cj	השער ms.[cs] pk.at	לסגור ka.if.[cs] pk.pp	בהשך ms.[cs] pk.pp+pk.at	והאנשים ms.[cs] pk.pp+pk.at	ונצאו ka.pe.3p	לא pk.ng, na	נדעתי ka.pe.1s	אנה pn.?	הלכו ka.pe.3p

האנשים	רדפו	מהר	אחריהם	כי	תשגו
HaÄNaSchI'M» die ‚Mannhaften‘	RiDöPhU'» ‚verfolget!‘	MaHe'R» ‚hinter‘, ihnen!‘	ÄChäRelHä'M» ‚hinter‘, ihnen!‘	KI'» ‚denn‘	TaSSIGU'M» ‚ihr macht einholen‘, sie
האנשים mp pk.at	רדפו ka.!.mp	מהר {vb.pi.!.ms}{pk.av}[na]	אחריהם {vb.pi.!.ms}{pk.av}[na]	כי pk.cj, ms	תשגו sf.3mp hi.ft.2mp

והיא	העלתם	תגנה	ותטמנם	בפשתי	העץ	ל	נדעתי	אנה	ל
WöHI'» und ‚sie‘	HäÄLa'TaM» hinaufsteigen ließ sie ‚sie‘ hinaufweihen machte sie sie	HaGa'GaH» das ‚Dach‘ wärts	Wa,Ti,ThMöNe'M» und ‚sie vergrub‘, sie	BöPhiSchöTe'» in ‚Flachsstängeln von‘	HaE'Z» dem ‚Bäumigen‘	Lo'°» nicht	JaDa'TI» erkannte ich	Ä'NaH» wohin,	La'H» für ‚sie‘ zu ihr
והיא pn.in.3fs pk.cj	העלתם sf.3mp hi.pe.3fs	תגנה ms pk.at	ותטמנם ka.wft.3fs pk.cj	בפשתי fp.cs pk.pp	העץ ms pk.at	ל pk.ng, na	נדעתי ka.pe.1s	אנה pn.?	ל sf.3fs pk.pp

על	הגג
ÄL» auf	HaGa'G» dem ‚Dach‘
על pk.pp	הגג ms pk.at

והאנשים	רדפו	אחריהם	דרך	הדרך	הירדן	על	המעברות	והשער
WöHaÄNaSchI'M» und die ‚Mannhaften‘ und die Unheilvollen	RaDöPhU'» verfolgten sie	ÄChäRelHä'M» ‚hinter‘, ihnen	RiDöPhU'» verfolgten sie	Dä'RäKh» ‚Weg von‘ Getretenen von	HaJJaRde'N» dem ‚JarDe'N‘ ü: Hinabstürzender	ÄL» auf	HaMa'BöRO'T» den ‚Überquerstellen‘ den jenseitigen	WöHaScha'ÄR» und das ‚Tor‘
והאנשים mp pk.at pk.cj	רדפו ka.pe.3p	אחריהם sf.3mp pk.pp.p.cs	דרך ka.pe.3p	הדרך mfs.[cs]	הירדן na pk.at	על na pk.at	המעברות fp pk.at	והשער ms.[cs] pk.at pk.cj



s:Anhang "KöTi' Bh und QöRe' J"

Table with 8 columns: וְאֵת, כָּל-, אֲשֶׁר, לָהֶם, וְהַצְלִיחַם, אֶת-, נִפְשֵׁינוּ, מִמּוֹת: and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: וְיֹאמְרוּ, לָהּ, הָאֲנָשִׁים, נִפְשֵׁנוּ, תַּחְתֵּיכֶם, לָמוֹת, אִם, לֹא, תִגִּידוּ, אֶת- and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: דְּבַרְנוּ, זֶה, וְהָיָה, בְּתֵת-, יְהוָה, לָנוּ, אֶת- הָאָרֶץ, וְעָשִׂינוּ, עִמָּךְ and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 2 columns: וְאֵת:, חֶסֶד and 2 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: וַתֹּרְדֶם, בַּחֲבַל, בְּעַד, הַחֲלוֹן, כִּי, בֵּיתָהּ, בְּקִיר, הַחוֹמָה and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 3 columns: וּבַחֹמָה, הִיא, יוֹשְׁבֹת: and 3 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: וַתֹּאמֶר, לָהֶם, הַתְּרָה, לָכוּ, פָּן-, יִפְגְּעוּ, בְּכֶם, הַרְדָּפִים and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: וַנִּחְבְּתֶם, שָׁמָּה, שְׁלֹשֶׁת, יָמִים, עַד, שׁוּב, הַרְדָּפִים, וְאַחַר, תֵּלְכוּ, לְדַרְפְּכֶם: and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: וְיֹאמְרוּ, אֵלֶיהָ, הָאֲנָשִׁים, נָקִים, אֲנַחְנוּ, מִשְׁבַּעְתְּךָ, הַזֶּה, אֲשֶׁר, הַשְּׁבַעְתָּנוּ: and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: הַזֶּה, אֲנַחְנוּ, בָּאִים, בְּאֶרֶץ, אֶת-, תַּקְוֹת, חוּט, הַשְּׁנִי, הַזֶּה and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: תַּקְשְׁרֵי, בַּחֲלוֹן, אֲשֶׁר, הוֹרְדֹתֶנוּ, בּוֹ, וְאֶת-, אָבִיד, וְאֶת-, אִמָּךְ, וְאֶת- and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: אֲחִיד, וְאֵת, כָּל-, בֵּית, אָבִיד, תַּאֲסִפִּי, אֵלֶיךָ, תַּבְּיְתָה: and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: וְהָיָה, כָּל-, אֲשֶׁר-, יֵצֵא, מִדְּלֹתַי, בֵּיתְךָ, תַּחוּצָה, דָּמוֹ, בְּרֹאשׁוֹ, וְאֲנַחְנוּ and 8 rows of Hebrew and German text.

Table with 8 columns: נָקִים, וְכֹל, אֲשֶׁר, יְהוָה, אִתְּךָ, בְּפִית, דָּמוֹ, בְּרֹאשֵׁנוּ, אִם-, יָד, תְּהִיָּה, בּוֹ: and 8 rows of Hebrew and German text.

אָשֶׁר ÄSchä'R» welchen	מִשְׁבַּעְתְּךָ MiSchöBhuÄTe'Kh» von „Schwur“ ,deinem	נְקִיִּים NöQlji'M» ,Schuldlose	וְהֵינּוּ WöHajl'NU» und „werden wir“	זֶה Šä'H» ,diese diesen	אֵת דְּבַרְנוּ DöBhäre'NU» ,Sache unsere Wort unseres	אֵת ÄT» ÄT	תְּגִידִי TaGi'DI» „du berichtst machst“ du vergegenwärtigen machst	וְאִם WöIM» und wenn
אָשֶׁר pk.rl	מִן שְׂבוּעָה fs.cs	נְקִי aj.mp	וְהֵינּוּ ka.wpe.1p pk.cj	זֶה aj.ms, pn.dl/rl.ms	דְּבַר נֹו sf.1p ms.cs	אֵת pk	תְּגִידִי hi.ft.2fs	וְאִם pk.cj pk.cj

הַשְּׂבַעְתָּנוּ: HiSchBa'Ta'NU» „schwören liebst du uns“
שְׂבַע sf.1p hi.pe.2fs

תִּקְוָה TiQWa'T» „Erharrtes von“ ~Konzentrationsobjekt von	אֵת ÄT» ÄT	וַתִּקְשֶׁר WaTiQŠcho'R» und „sie verknüpfte“	וַיֵּלְכוּ WajjeLe'KHU» und „sie gingen“	וַתִּשְׁלַחֵם Wa,TöŠchaLöChe'M» und „sie entsandte ,sie“	הוּא HU'» ,es er	כִּן Kän» ,also bereitet	כְּדְבָרֵיכֶם KöDiBhReiKhä'M» wie „Worte“, eure	וַתֹּאמֶר WaTo'öMär» und „sie sprach“
תִּקְוָה fs.cs	אֵת pk	קָשַׁר ka.wft.3fs pk.cj	הֵלְךְ ka.wft.3mp pk.cj	שְׁלַחַם sf.3mp pi.wft.2ms/3fs pk.cj	הוּא pn.in.3ms	כִּן pk.av	כְּ דְבַר כֶּם sf.2mp mp.cs pk.pp	אָמַר ka.wft.2ms/3fs pk.cj

בַּחֲלוֹן: BaChaLO'N» in der ~Durchbohrung	הַשְּׂנִי HaŠhaNI'» dem ,Doppelgetauchten* dem ~Veränderten
חֲלוֹן mfs.[cs] pk.pp+pk.at	הַשְּׂנִי ms pk.at

הַרְדָּפִים HaRoDöPhi'M» die ,Verfolgenden	שָׁבוּ Šha'Bhu» zurückkehrten sie a.führten gefangen sie	עָדָה ÄD» ,bis	יָמִים JaMI'M» ,Tage	שְׁלֹשֶׁת ŠchöLo'Šchät» „drei der“	שָׁם Šha'M» dort	וַיֵּשְׁבוּ Wajje'ŠchöBhu» und „sie hatten Sitz“	הַרְהָה HaHä'RäH» dem ,Berg wärts die Schwangere	וַיָּבֹאוּ WajjaBho'öU» und „sie kamen“	וַיֵּלְכוּ WajjeLöKHU'» und „sie gingen“
הַרְדָּפִים ka.pt.mp pk.at	שָׁבוּ ka.pe.3p	עָדָה pk.pp, ms	יָמִים mp	שְׁלֹשֶׁת car.ms.cs	שָׁם pk.av	וַיֵּשְׁבוּ ka.wft.3mp pk.cj	הַרְהָה drH ms pk.at	וַיָּבֹאוּ ka.wft.3mp pk.cj	וַיֵּלְכוּ ka.wft.3mp pk.cj

מָצְאוּ: MaZä'öU» fanden sie	וְלֹא WöLo'» und nicht	תְּהַרְדֶּה HaDä'RäKh» dem „Weg“ dem Getretenen	בְּכָל־ BöKhol» in „all“	הַרְדָּפִים HaRoDöPhi'M» die ,Verfolgenden	וַיִּבְקְשׁוּ WajöBhaQŠchu'» und „sie suchten“
מָצְאוּ ka.pe.3p	וְלֹא pk.ng	תְּהַרְדֶּה mfs.[cs] pk.at	בְּכָל־ ms.[cs] pk.pp	הַרְדָּפִים ka.pt.mp pk.at	וַיִּבְקְשׁוּ pi.wft.3mp pk.cj

אֶל־ ÄL» zu	וַיָּבֹאוּ WajjaBho'öU» und „sie kamen“	וַיַּעֲבְרוּ WajjaÄBhRU'» und „sie gingen hinüber“ und sie jenseitigten	מִהַרְהָה Me,HäHä'R» von dem ,Berg	וַיִּרְדּוּ WajjeRöDU'» und „sie stiegen herab“	הָאֲנָשִׁים HaÄNäŠchi'M» den ,Mannhaften den Unheilvollen	שְׁנֵי ŠhöNe'» „beide von“ Jahre von	וַיָּשׁוּבוּ WajjaŠhu'Bhu» und „sie kehrten zurück“
אֶל pk.pp	וַיָּבֹאוּ ka.wft.3mp pk.cj	וַיַּעֲבְרוּ ka.wft.3mp pk.cj	מִהַרְהָה ms pk.at pk.pp	וַיִּרְדּוּ ka.wft.3mp pk.cj	הָאֲנָשִׁים mp pk.at	שְׁנֵי car.md.cs/fp.cs	וַיָּשׁוּבוּ ka.wft.3mp pk.cj

אוֹתָם: öOT» „OT“, sie	הַמִּצְאוֹת HaMoZö'öT» die „Gefunden/habenden“	אֵת כָּל־ ÄT» „all“	לוֹ LO'» zu ,ihm	וַיִּסְפְּרוּ WajöSa,PöRU'» und „sie zählten auf“ und sie zählten	נִוּן NU'N» NUN	בֶּן־ Bin» „Sohn des“ ~Verstehen des	יְהוֹשֻׁעַ JöHöŠchu'Ä» JöHöŠchu'Ä ü:JHWh ist Rettung
אוֹתָם sf.3mp mfs.cs/jpk	הַמִּצְאוֹת ka.pt.fp.[cs] pk.at	אֵת כָּל־ [na].ms.[cs]	לוֹ sf.3ms pk.pp	וַיִּסְפְּרוּ pi.wft.3mp pk.cj	נִוּן na	בֶּן־ ms.cs	יְהוֹשֻׁעַ na

ü:JHWhs Rettrufen

וְגַם־ WöGaM» und auch noch	הָאֶרֶץ HaÄ'RäZ» das „Erdland“	כָּל־ KöL» „all“	אֵת ÄT» ÄT	בְּיַדְנוּ BöjaDe'NU» in „Hand unsere“	נָתַן JaHäWä'H» „JHWH“	כִּי־ NaTa'N» ,gab er	יְהוֹשֻׁעַ JöHöŠchu'Ä» JöHöŠchu'Ä	אֶל־ ÄL» zu	וַיֹּאמְרוּ Wajjo'MöRU'» und „sie sprachen“
וְגַם pk.cj pk.cj	הָאֶרֶץ mfs pk.at	כָּל־ [na].ms.[cs]	אֵת pk	בְּיַד נֹו sf.1p mfs.cs pk.pp	נָתַן hi/pi.ft.3ms	כִּי ka.pe.3ms	יְהוֹשֻׁעַ na	אֶל pk.pp	וַיֹּאמְרוּ ka.wft.3mp pk.cj

ü:JHWh ist Rettung, a:JHWhs Rettrufen  
ü:Er macht werden

מִפְּנֵינוּ: MiPaNe'NU» von „Angesichtern“ unseren	הָאֶרֶץ HaÄ'RäZ» dem „Erdland“	יֹשְׁבֵיהָ JoŠhöBhe'J» „Sitzhaber von“	כָּל־ KöL» „alle“	נָמוּגָה NaMo'GU» „wurden zergehengemacht sie“
מִפְּנֵינוּ sf.1p mp.cs pk.pp	הָאֶרֶץ mfs pk.at	יֹשְׁבֵיהָ ka.pt.mp.cs	כָּל־ [na].ms.[cs]	נָמוּגָה ni.pe.3p